

общим вопросам координации и административным бюджетам учреждений.

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**2476 (XXIII). Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1968 год<sup>24</sup> и приложения к данному докладу, а также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которые представлены в соответствующем докладе<sup>25</sup>.*

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**2477 (XXIII). Международная школа Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>26</sup> и приложенный к нему доклад Попечительского совета Международной школы Организации Объединенных Наций, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>27</sup>,*

*отмечая, что все исследования материально-технической и экономической возможности строительства Международной школы Организации Объединенных Наций на участке, расположенном между 39-й и 40-й улицами на восточной стороне к западу от Первой авеню, пока еще не дают основания принять решение о строительстве здания на этом участке,*

*учитывая, что в отношении помещений на 54-й и 51-й улицах на восточной стороне благодаря Фонду Форда и городу Нью-Йорку соответственно была достигнута временная договоренность на период строительства новой школы,*

*отмечая быстрый рост числа учащихся и настоятельную необходимость окончательного решения материальной проблемы школы,*

*отмечая с сожалением медленный рост средств Фонда развития,*

*отмечая, что Попечительский совет принял меры с целью необходимой проверки с технической и финансовой точек зрения стоимости строительства школы на 1500 учащихся на 39-й улице на восточной стороне и начал вести переговоры о продлении срока аренды на 25-й улице на восточной стороне с целью получения гаран-*

*тий, обеспечивающих строительство новой школы в пределах имеющихся денежных средств и времени,*

*учитывая, что школа испытывает дефицит на сумму в 61 400 долл. на текущий учебный год,*

*1. просит Генерального секретаря по-прежнему оказывать свои добрые услуги Попечительскому совету Международной школы Организации Объединенных Наций и настоятельно рекомендовать Попечительскому совету достичь скорейшего решения вопроса о постоянном размещении школы с тем, чтобы начать строительство здания для постоянного помещения школы, если возможно, до 1 июня 1969 г;*

*2. просит Генерального секретаря выяснить у делегаций и у Попечительского совета новые предложения относительно достижения целевой суммы Фонда развития в самое ближайшее время;*

*3. постановляет в 1969 году ассигновать 61 000 долл. в Фонд Международной школы с целью покрытия дефицита, который ожидается в текущем учебном году;*

*4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на двадцать четвертой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.*

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**2478 (XXIII). План конференций**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 1202 (XII) от 13 декабря 1957 г., 1851 (XVII) от 19 декабря 1962 г., 1987 (XVIII) от 17 декабря 1963 г., 2116 (XX) от 21 декабря 1965 г., 2239 (XXI) от 20 декабря 1966 г. и 2361 (XXII) от 19 декабря 1967 г.;*

*1. принимает к сведению доклад Комитета по конференциям<sup>28</sup>;*

*2. утверждает расписание конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1969 год, содержащееся в приложении III к докладу Комитета по конференциям;*

*3. утверждает далее рекомендации относительно плана периодически созываемых конференций и заседаний, содержащиеся в пункте 24 доклада Комитета по конференциям, и в этой связи просит все заинтересованные органы, комитеты и комиссии Организации Объединенных Наций пересмотреть программы своих заседаний и представить доклады своим главным органам, с тем чтобы дать им возможность предложить своевременно свои решения Комитету по конференциям, чтобы последний представил свои соответ-*

<sup>24</sup> Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № 8 (A/7208).

<sup>25</sup> Там же, двадцать третья сессия, Приложения, пункт 82 повестки дня, документ A/7220.

<sup>26</sup> Там же, пункт 83 повестки дня, документ A/7358.

<sup>27</sup> Там же, документ A/7389.

<sup>28</sup> Там же, двадцать третья сессия, пункт 75 повестки дня, документы A/7361 и Add.1.

ствующие выводы Генеральной Ассамблеи в ходе ее двадцать четвертой сессии;

4. *постановляет*, что не должны созываться никакие заседания, не предусмотренные в расписании на 1969 год, за исключением чрезвычайных заседаний;

5. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями резолюции 2239 (XXI) Генеральной Ассамблеи все предложения относительно новых конференций и заседаний, внесенные в ходе очередной сессии Ассамблеи, должны быть рекомендованы Комитетом по конференциям и окончательно утверждены Ассамблеей и что предложения, сделанные вне очередной сессии с целью изменения утвержденного расписания, также должны быть рекомендованы Комитетом по конференциям;

6. *подтверждает* применение в 1969 году общего принципа относительно того, чтобы при составлении расписания конференций и заседаний на будущие годы органы Организации Объединенных Наций планировали проведение заседаний в своих соответствующих установленных штаб-квартирах за следующими исключениями:

a) Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций может в соответствии со своими правилами процедуры провести одну из своих сессий в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

b) сессии Комиссии международного права проводятся в Женеве;

c) сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли могут проводиться с учетом положений, предусмотренных в пункте 6 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 г., попеременно в Центральном учреждении в Нью-Йорке и в Женеве;

d) Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, а также Научно-технический подкомитет и Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях могут проводить заседания в Женеве, если этого требует их работа;

e) очередная летняя сессия Экономического и Социального Совета может быть проведена в Женеве при условии, что промежуток времени между датой закрытия сессии и открытием очередной сессии Генеральной Ассамблеи составляет не менее шести недель;

f) одна из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с местопребыванием в Центральном учреждении, которая определяется Советом, может собраться в Женеве в период с января по апрель;

g) сессии не более трех других функциональных комиссий или комитетов Экономического и Социального Совета с местопребыванием в

Центральных учреждениях могут по решению Совета, принятому в консультации с Генеральным секретарем, быть проведены, не перекрывая одна другую, в Женеве в период с сентября по декабрь;

h) кроме того, сессия Комиссии по наркотическим средствам в исключительных обстоятельствах и по решению Экономического и Социального Совета, принятому в консультации с Генеральным секретарем, может быть проведена в Центральном учреждении в Нью-Йорке; в этом случае вместо нее в Женеве может собраться еще одна функциональная комиссия или комитет;

i) очередные сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Африки, равно как и заседания их вспомогательных органов, могут созываться по решению соответствующей комиссии вне их штаб-квартиры при условии, если речь идет об очередной сессии комиссии, утверждения Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей;

7. *подтверждает*, что органы, не упомянутые выше, в пункте 6, могут созываться вне их установленных штаб-квартир, если правительство, предложившее созыв сессии в пределах своей территории, соглашается покрыть связанные с этим фактические дополнительные прямые и косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов;

8. *постановляет*, чтобы, как общее правило, планировалось не более одной большой специальной конференции в течение каждого года;

9. *настоятельно призывает* все органы и вспомогательные учреждения Организации Объединенных Наций планировать их будущие конференции и заседания в соответствии со следующими рекомендациями Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений:

i) должен быть установлен порядок очередности для определения областей и программ заседаний и конференций на долгосрочной основе;

ii) должно быть определено и принято во внимание наличие необходимых людских и материальных ресурсов для обслуживания конференций;

iii) должны быть определены и учтены финансовые возможности организаций и государств — членов Организации в отношении покрытия расходов, необходимых для проведения конференций;

iv) конференции одного и того же органа или конференции аналогичного харак-

тера должны проводиться с надлежащими интервалами»<sup>29</sup>;

10. *одобряет* резолюцию 1379 (XLV) Экономического и Социального Совета от 2 августа 1968 г., и в частности пункт 2 этой резолюции, в котором Совет предлагает тем своим вспомогательным органам, которые еще этого не сделали, рассмотреть на их следующих сессиях возможность отказаться в будущем от составления кратких отчетов своих заседаний и заседаний вспомогательных органов и в этой связи обращает их внимание на принятое Комиссией по наркотическим средствам решение заменить краткие отчеты еще более краткими протоколами, резервируя при этом право требовать краткий отчет той или иной дискуссии, которая заслуживает особого внимания;

11. *просит* все органы, кроме тех, которые перечислены в пункте 35 доклада Комитета по конференциям, рассмотреть во исполнение резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 г. вопрос об отказе от кратких отчетов своих заседаний и представить доклад своим главным органам, в случае необходимости, чтобы дать им возможность своевременно предложить свои решения Комитету по конференциям, который смог бы представить свои соответствующие выводы Ассамблее на двадцать четвертой сессии;

12. *просит* Комитет по конференциям представить Генеральной Ассамблее на двадцать четвертой сессии, имея в виду, в частности, результаты пересмотра, предусмотренного выше, в пункте 3, рекомендации о плане конференций на 1970, 1971 и 1972 годы.

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**2479 (XXIII). Включение русского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи (поправка к правилу 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи) и вопрос о включении испанского и русского языков в число рабочих языков Совета Безопасности**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 г. относительно использования рабочих языков, в которой указывалось, что использование Организацией Объединенных Наций нескольких языков не составляет для нее затруднения, а обогащает ее и является средством достижения целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

*рассмотрев* соответствующую часть доклада, представленного Генеральным секретарем<sup>30</sup>,

1. *постановляет* включить русский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и соответственно внести поправки в правило 51 правил процедуры Ассамблеи;

2. *считает* желательным включить испанский и русский языки в число рабочих языков Совета Безопасности;

3. *предлагает* Генеральному секретарю передать данную резолюцию Председателю Совета Безопасности.

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**2480 (XXIII). Состав Секретариата**

**А**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2359 А (XXII) от 19 декабря 1967 г.,

*подтверждая* необходимость справедливого распределения персонала Секретариата среди государств — членов Организации как между районами, так и внутри каждого района, в особенности на уровне старших должностей,

*повторяя* свою просьбу к Генеральному секретарю отдавать предпочтение кандидатам из недостаточно представленных стран, имея в виду пункт 73 доклада Комитета по реорганизации Секретариата<sup>31</sup>,

1. *отмечает с признательностью* информацию, содержащуюся в таблице 10 доклада Генерального секретаря<sup>32</sup>, основанную на пропорциональном географическом распределении;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать включать в свои будущие доклады таблицу, основанную на пропорциональном географическом распределении;

3. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия для достижения лучшего географического распределения персонала Секретариата на всех уровнях;

4. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на двадцать четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*1752-е пленарное заседание,  
21 декабря 1968 года*

**В**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2241 В (XXI) от 20 декабря 1966 г. и 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 г., касающиеся пользования рабочими

<sup>29</sup> Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ А/6343, пункт 104 к.

<sup>30</sup> Там же, двадцать третья сессия, Приложения, пункт 81 повестки дня, документ А/7334.

<sup>31</sup> Там же, добавление к пункту 74 повестки дня (А/7359), приложение.

<sup>32</sup> Там же, пункт 81 повестки дня, документ А/7334, приложение III.